
SMLOUVA O ZÁPŮJČCE

č. 16-2023-02

mezi společnostmi

ČD Cargo, a.s.

a

ČD Cargo Adria d.o.o.

TATO SMLOUVA O ZÁPŮJČCE č. 16-2023-02 (dále jen „**Smlouva**“) se uzavírá níže uvedeného dne mezi společnostmi:

(1) **ČD Cargo, a.s.**, se sídlem Praha 7 - Holešovice, Jankovcova 1569/2c, PSČ 170 00, IČO 281 96 678, zapsanou v Obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, Oddíl B, Vložka 12844 (dále jen „**ČD Cargo**“ nebo „**Zapůjčitel**“);

a

(2) **ČD Cargo Adria d.o.o.**, se sídlem Savska Cesta 32, 10000 Zagreb, OIB: 98955748250, Chorvatská republika (dále jen „**ČD Cargo Adria**“ nebo „**Vydlužitel**“),

(ČD Cargo a ČD Cargo Adria společně dále také „**Strany**“ nebo jednotlivě „**Strana**“).

STRANY se dohodly následovně:

ČLÁNEK I PŘEDMĚT SMLOUVY

1.1 Zapůjčitel se zavazuje přenechat Vydlužiteli peněžní prostředky v maximální výši [REDAKCE] - (dále jen „**Zápůjčka**“) za podmínek v této Smlouvě dále uvedených.

1.2 Vydlužitel se zavazuje vrátit Zápůjčku Zapůjčiteli v souladu s touto Smlouvou a zaplatit Zapůjčiteli Úroky (jak jsou definovány a sjednány níže v této Smlouvě).

ČLÁNEK II ÚČEL SMLOUVY

2.1 [REDAKCE] (dále jen „**Účel**“).

2.2 Vydlužitel zašle Zapůjčiteli na týdenní bázi přehled o úhradě jednotlivých faktur společnosti VŽO dle Přílohy č. 2 této Smlouvy.

2.3 Vydlužitel se striktně zavazuje, že až do úplného splnění všech závazků vyplývajících z této Smlouvy nevyužije Zápůjčku nebo jakoukoliv její část k jinému účelu než k Účelu dle této Smlouvy. V případě, že Vydlužitel použije Zápůjčku nebo jakoukoliv její část k jinému účelu než k Účelu podle této Smlouvy bez předchozího písemného souhlasu Zapůjčitele, má Zapůjčitel právo bezodkladně odstoupit od této Smlouvy a požadovat, aby Vydlužitel bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 30 kalendářních dnů ode dne doručení odstoupení od této Smlouvy, Zapůjčiteli vrátil Zápůjčku v plné výši včetně Úroků za celou dobu poskytnutí Zápůjčky.

ČLÁNEK III ÚROK

3.1 Strany si ujednaly fixní úrok ze Zápůjčky stanovený [redacted] p.a. Úrok bude kalkulován k nesplacené jistině ode dne poskytnutí Zápůjčky do dne úplného splacení Zápůjčky (dále jen „Úroky“). Pro výpočet Úroků bude použita úroková [redacted].

3.2 Úroky ze Zápůjčky jsou splatné spolu s jistinou na konci období v jedné splátce, jak je uvedeno v Článku V této Smlouvy.

ČLÁNEK IV POSKYTNUTÍ ZÁPŮJČKY

4.1 Zápůjčitel poskytne Vydlužiteli Zápůjčku ve výši [redacted] ve lhůtě nejpozději do [redacted], a to bezhotovostním převodem na bankovní účet Vydlužitele vedený u banky Erste & Steiermärkische Bank d.d., číslo bankovního účtu – [redacted] (dále jen „Účet Vydlužitele“) pod variabilním symbolem/poznámkou [redacted].

4.2 Strany se dohodly na tom, že dnem poskytnutí Zápůjčky je den, ve kterém byla z Účtu Zápůjčitele (jak je definován níže) odeslána částka odpovídající výši Zápůjčky na Účet Vydlužitele. Jelikož se jedná o mezinárodní platební styk, nemusí být finanční prostředky připsány na Účet Vydlužitele v den odeslání příslušné platby. Připsání platby se řídí pravidly příslušných bank pro realizaci mezinárodního platebního styku.

ČLÁNEK V SPLACENÍ

5.1 Vydlužitel je povinen splatit celou výši Zápůjčky spolu s Úroky za celé období poskytnutí Zápůjčky, a to v termínu [redacted]. Jednorázová konečná splátka bude sestávat z platby jistiny ve výši [redacted] a platby Úroků, jejichž výše bude Zápůjčitelem vyčíslena dle reálných termínů poskytnutí a vrácení Zápůjčky.

5.2 Vydlužitel je povinen splatit Zápůjčku, a to jistinu spolu s Úroky bezhotovostním převodem z Účtu Vydlužitele na účet Zápůjčitele vedený u banky ČSOB, a.s. číslo bankovního účtu [redacted] - (dále jen „Účet Zápůjčitele“) pod variabilním symbolem/poznámka [redacted].

ČLÁNEK VI ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

6.1 Tato Smlouva nabývá platnosti podpisem poslední Stranou. Smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv, které v souladu se zák. č. 340/2015 Sb., o registru smluv, zajistí ČD Cargo, a.s.

6.2 Strany jsou si vědomy skutečnosti, že ČD Cargo, a.s. je povinnou osobou podle zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv, a důsledků, které jsou s touto skutečností spojeny. Strany prohlašují, že dospěly ke společnému závěru, že tato Smlouva podléhá povinnosti uveřejnění v registru smluv. Strany potvrzují, že si za tímto účelem navzájem poskytly informace, které považují za dostatečné. Obě strany souhlasí s takovým zveřejněním Smlouvy s případnými výjimkami, na které se vztahuje oprávnění znečitelnit jejich obsah.

6.3 Strany se shodly na tom, že některá ustanovení této Smlouvy obsahují informace, jež nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, nebo které jsou obchodním tajemstvím, a na které se vztahuje oprávnění znečitelnit jejich obsah před případným zveřejněním v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv. Strany se shodly na tom, že ustanovení této Smlouvy, která byla zvýrazněna vyzlucením, tvoří informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, nebo které jsou obchodním tajemstvím. V registru smluv bude Smlouva uveřejněna ve znění, ve kterém budou takto zvýrazněné informace znečitelněny.

6.4 Tato Smlouva a veškeré údaje, sdělení a dokumenty (dále jen „**Informace**“) s ní související mají důvěrný charakter, a žádná Strana nebude oprávněna bez souhlasu druhé Strany tyto Informace, které jsou obchodním tajemstvím druhé Strany, zveřejnit nebo jinak zpřístupnit jakékoliv třetí osobě nebo tyto informace využít, vyrazit či zneužít ve svůj prospěch nebo ve prospěch třetí osoby, s výjimkou případů, kdy je zpřístupnění těchto informací vyžadováno právními předpisy nebo příslušnými orgány na základě právních předpisů nebo jedná-li se o Informace již veřejně přístupné. Závazek mlčenlivosti se nevztahuje na sdělení obou Stran činěná v souladu s plněním této Smlouvy vůči odborným poradcům (zejména právním). Pokud závazek mlčenlivosti těchto třetích osob nebude vyplývat z právních předpisů, příslušná Strana uzavře s takovými osobami dohodu o utajení poskytovaných informací. Platí dále, že závazek mlčenlivosti je možné v každém jednotlivém případě vyloučit nebo omezit dohodou Stran.

6.5 Zapůjčitel je oprávněn jednostranně poskytnout informace, na které se případně vztahuje ochrana dle této Smlouvy, v případě, že je k takovému postupu povinen na základě platného právního předpisu a/nebo pravomocného soudního, arbitrážního či správního rozhodnutí s tím, že:

- a. je oprávněn poskytnout informace pouze v rozsahu nezbytně nutném pro splnění dané povinnosti,
- b. zvolí nejvhodnější postup v dané věci tak, aby zároveň byl minimalizován zásah do důvěrného charakteru informací.

6.6. Za porušení obchodního tajemství se nepovažuje zveřejnění této Smlouvy v registru smluv ve smyslu čl. 6.2 a 6. 3. této Smlouvy.

6.7 Tato Smlouva může být měněna a doplňována pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma Stranami. Jakékoliv vzdání se práva, prominutí dluhu nebo uznání závazku je platné pouze za předpokladu, že bude učiněno dohodou Stran uzavřenou v listinné podobě a podepsanou oprávněnými zástupci obou Stran.

6.8 Tato Smlouva se řídí právem České republiky a veškeré spory na základě této Smlouvy budou řešeny věcně a místně příslušným soudem dle sídla Zapůjčitele. Vztahy mezi Stranami výslovně neupravené touto Smlouvou se řídí zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem.

6.9 Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této Smlouvy neplatným, nevymahatelným, zdánlivým nebo neúčinným, nedotýká se tato neplatnost, nevymahatelnost, zdánlivost či neúčinnost ostatních ustanovení této smlouvy. Strany se zavazují nahradit neplatné, nevymahatelné, zdánlivé nebo neúčinné ustanovení ustanovením platným, vymahatelným a účinným se stejným nebo obdobným právním a obchodním smyslem, případně uzavřít novou smlouvu tak, aby bylo docíleno původně zamýšleného záměru.

6.10 Vydlužitel nepřevede práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Zapůjčitele.

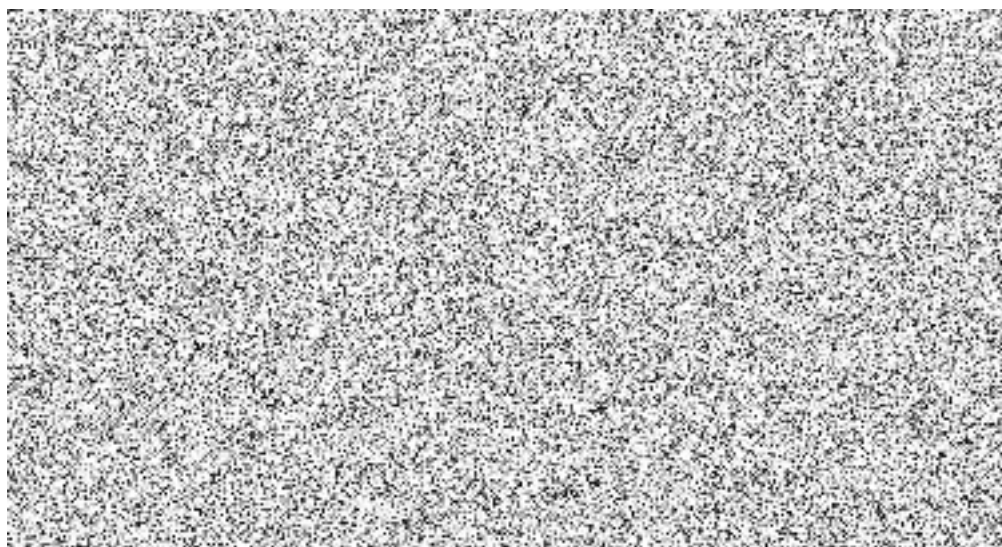
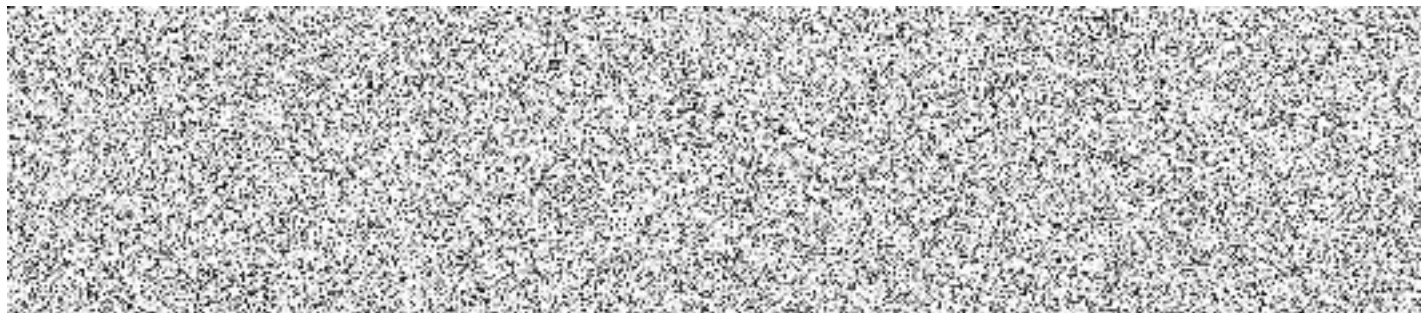
6.11 Strany se zavazují zajistit ochranu osobních údajů, které budou zpracovávat na základě této Smlouvy a/nebo v souvislosti s ní. Při zpracování osobních údajů jsou Strany povinny zejména zajistit, aby osobní údaje byly zpracovány zákonným způsobem, pouze v nezbytném rozsahu a po dobu nezbytně nutnou, a aby osobní údaje byly technicky a organizačně zabezpečeny tak, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k těmto údajům, k jejich změně, zničení nebo ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jinému zneužití. Strany jsou dále povinny zajistit, aby byly personálně a organizačně nepřetržitě po dobu zpracovávání osobních údajů zabezpečeny veškeré povinnosti vyplývající z právních předpisů, zejména z obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR).

6.12 Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech v českém jazyce, z nichž každá ze Stran obdrží po jednom vyhotovení.

NA DŮKAZ TOHO připojují osoby oprávněné jednat jménem Stran k této Smlouvě své vlastnoruční podpisy.

ČD Cargo, a.s.

V Praze dne _____



Seznam příloh:

1. Příloha č. 1 - Přehled podmínek Zápůjčky
2. Příloha č. 2 - Přehled aktuální celkové fakturace VŽO, splatné faktury do 26.2.2023

Příloha č. 1 – Přehled podmínek Zápůjčky

Poskytnutá celková výše Zápůjčky	
Termín poskytnutí zápůjčky	
Termín splacení celkové výše Zápůjčky	
Úroková sazba	

